

УДК 811.161.1'243:378.147

DOI: 10.35211/2500-2635-2023-4-56-67-72

**ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА
ПРЕДМЕТНИКА И РУСИСТА НА ЭТАПЕ КОНТРОЛЯ
ЗНАНИЙ ИНОСТРАННОГО СЛУШАТЕЛЯ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА**

**DIDACTIC BASES OF COOPERATION BETWEEN
A SUBJECT TEACHER AND A RUSSIANIST AT THE STAGE
OF KNOWLEDGE CONTROL OF A FOREIGN
STUDENT OF THE PREPARATORY FACULTY**

ХАРЛАМОВА Наталья Владимировна

Волгоградский государственный
технический университет,
Волгоград, Россия
E-mail: gorkovskaya@mail.ru

ИОНКИНА Елена Сергеевна

Волгоградский государственный
технический университет,
Волгоград, Россия
E-mail: helenion@yandex.ru

ХАРЛАМОВ Олег Сергеевич

Волгоградский социально-педагогический
университет,
Волгоград, Россия
E-mail: lezhik157@mail.ru

KHARLAMOVA Natalia V.

Volgograd State
Technical University,
Volgograd, Russia
E-mail: gorkovskaya@mail.ru

IONKINA Elena S.

Volgograd State
Technical University,
Volgograd, Russia
E-mail: helenion@yandex.ru

KHARLAMOV Oleg S.

Volgograd State Social
and Pedagogical University,
Volgograd, Russia
E-mail: lezhik157@mail.ru

Аннотация В статье описывается процесс создания итоговой лекции для иностранных студентов инженерного профиля обучения на этапе довузовской подготовки. Анализируются программы по русскому языку как иностранному и профилирующим предметам с целью отбора материала для содержания лекции. Описываются принципы отбора материала, принципы создания тестовых заданий к лекции, доказывается целесообразность презентационного представления материала при работе с иностранными учащимися с использованием ИКТ.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, межпредметная координация, преподаватели естественно-научных и инженерных дисциплин, информационные технологии.

Abstract. The article describes the process of creating a final lecture for foreign engineering students at the stage of pre-university training. The programs on Russian as a foreign language and core subjects are analyzed in order to select material for the content of the lecture. The principles of material selection, the principles of creating test tasks for the lecture are described, the expediency of presentation of the material when working with foreign students using ICT is proved.

Keywords: Russian as a foreign language, interdisciplinary coordination, teachers of natural sciences and engineering disciplines, information technology.

Подготовительные факультеты призваны готовить иностранных граждан к обучению в российских вузах. Овладение русским языком и общеобразовательными дисциплинами будет успешным при условии сотрудничества преподавателя точных наук (математики, физики, химии и др.) и преподавателя русского языка как иностранного. Под дидактическими основами сотрудничества предметника и русиста понимаются реальные шаги совместного обучения иностранных слушателей, приводящие к формированию профессионально-языковой компетентности (Ионкина 2013). Вслед за Г. И. Кутузовой, описавшей дидактические основы принципа междисципли-

линарных связей, авторы статьи считают, что таковыми являются закономерности педагогической системы предвузовской подготовки иностранцев, методика обучения РКИ, «взаимосвязь общедидактических принципов фундаментальности, системности, активности и преемственности» (2008). Укрепление межпредметной координации между русистами и предметниками приведет к взаимному проникновению в сферы преподавания русского языка и общенаучных дисциплин и созданию единого языкового поля (Васильева, Левина 20015).

Координация предметника и русиста начинается на этапе ввода предметов. Учебным планом предусмотрено, что обучение математике начинается после вводно-фонетического курса. Занятия по физике и химии вводятся позже, когда понятийно-терминологический аппарат на русском языке уже начал формироваться, однако усвоения лексико-грамматических конструкций, соответствующих профилю обучения, не произошло. Преподаватели-предметники испытывают ряд трудностей при обучении иностранных студентов: отсутствует так называемый «единый языковой режим» (Кутузова 2008). Координация деятельности преподавателя русского языка и преподавателя общеобразовательных дисциплин происходит в течение всего учебного года. И итогом их совместной деятельности может стать контрольная лекция, объединяющая знания по русскому языку на Первом сертификационном уровне и знания по предмету.

Проанализировав «Требования к первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным. Общее владение. Профессиональный модуль» (Андрюшина и др. 2020), а также содержание коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере (Есина и др. 2017), авторы статьи определили требования к содержанию контроля знаний иностранного слушателя подготовительного факультета.

При создании итоговой лекции для иностранных студентов инженерного профиля обучения на этапе довузовской подготовки они руководствовались следующими принципами: доступности, профессионализма, наглядности.

Процесс обучения иностранных студентов зависит от внутренних возможностей студентов: уровня сформированности профессиональных и языковых знаний, уровня интеллектуального развития. Принцип доступности учитывает данные особенности студента, а также сложности обучения на неродном языке. Данный принцип осуществляется при сокращении изучаемого материала и при использовании лексического минимума по профилям обучения. Сокращение должно соответствовать необходимому и достаточному уровню языковой подготовки и знаний по предмету. Принцип профессионализма базируется на закономерной связи между содержанием предмета и науки, он зависит от уровня владения фоновыми знаниями по предмету. Принцип наглядности существенно облегчает обучение на иностранном языке, стимулирует интерес к изучаемому предмету.

Авторы считают, что данные принципы способствуют эффективной подготовке иностранных граждан к обучению в российских вузах, а написа-

ние лекции максимально адаптирует слушателей подготовительного факультета к учебной деятельности на первом курсе.

Базируясь на данных принципах, была подготовлена контрольная лекция с презентацией и тестовые задания к ней. Были проанализированы рабочие программы по предметам естественно-научного и технического циклов для слушателей подготовительного факультета, а также учебные пособия преподавателей-предметников подготовительного факультета. При определении темы лекции, выносимой на контроль, было важно обнаружить яркие признаки научно-учебного текста, а именно: логичность изложения, ясность, аргументированность, однозначность выражения мыслей. На взгляд авторов, тексты по физике четко структурированы и легче поддаются лингвометодической обработке, необходимой для текста на довузовском этапе. Понимание содержания лекции основывается на оригинальных текстах по общеобразовательным дисциплинам, то есть предполагает информационную подготовленность студента.

Рабочая программа по физике на подготовительном факультете не подразумевает изучение темы «Деформация» в полном объеме. Однако понятие *деформации* рассматривается при изучении темы «Сила упругости. Закон Гука». Таким образом, тема *деформации* не является для иностранных студентов принципиально новой, и в то же время не дублирует тему лекции по физике. Такой текст может быть использован для создания лекции, в котором возможно проконтролировать изученные на занятиях по русскому языку лексико-семантические конструкции. Итак, студентам была предложена лекция «Виды деформации».

Структура лекции включает план лекции, определение понятия «деформация», классификацию видов и способов деформации, примеры деформации и практическое применение знаний о данном понятии, выводы. Данный лекционный материал дает возможность проконтролировать применение широкого спектра лексико-семантических конструкций научного стиля речи научно-учебного текста (Харламова, Харламов 2021)

В данной лекции продемонстрировано выражение научного понятия *чем называют что* (пример: *Деформацией называют изменение формы, размеров и объема тела*). Причем в лекции предлагается сложный вариант лексико-семантической конструкции, и студент, понимая ее значение, может использовать самый простой известный ему вариант: *что – это что* или *что – есть что*.

Учащиеся знают, что в научно-учебных текстах мы сталкиваемся с необходимостью разделить предметы, явления или процессы на классы, типы, виды, то есть с понятием классификации предмета. В лекции студенты встречаются с уже известной им конструкцией *что может быть каким* (например: *Деформация может быть упругой и пластической*). Таких примеров достаточно, чтобы учащийся мог продемонстрировать сформированность лексико-грамматических навыков на довузовском этапе обучения.

В соответствии с планом лекции была создана презентация в программе Power Point. К объектам, размещенным на слайдах лекции «Виды де-

формации» относятся текст, таблицы, графические изображения. В процессе создания и оформления презентации авторы придерживались общепринятых правил оформления презентации, набора текста и компьютерного дизайна. Следуя вышеперечисленным принципам и для упрощения восприятия иностранными студентами содержательной составляющей лекции, каждый слайд презентации демонстрировал одну мысль или понятие, или закон, или вывод.

Для контроля усвоения знаний иностранных слушателей подготовительного факультета были разработаны тестовые задания междисциплинарного характера. Вслед за В. С. Аванесовым (2002), под тестовым заданием авторы прежде всего понимают дидактически и технологически эффективное средство объективного контроля подготовленности студентов.

Контролирующий тест содержит вопросы пяти видов:

– задание на восстановление последовательности изложения лекции:

Выберите вариант плана, соответствующий логике текста:

План

1. Упругие и пластические деформации
2. Изучение деформации твердых тел, жидкостей, газов.
3. Что представляет собой деформация на практике.
4. Деформация и упругое напряжение.
5. Способы деформирования:

а – изгиб;

б – кручение;

в – сдвиг;

г – растяжение / сжатие.

6. Необходимость учета деформации тел.

А. 4; 1; 5 г, а, в, б; 3; 2; 6

Б. 6; 2; 1; 5 б, а, в, г; 3; 4;

В. 1; 4; 6; 3; 2; 5 а, б, в, г.

– задание на понимание содержания лекции:

Выберите утверждения, соответствующие содержанию текста...

А. При деформации расстояние между частицами остается неизменным.

Б. При действии на тело внешней деформирующей силы расстояние между частицами не меняется.

В. При действии на тело внешней деформирующей силы расстояние между частицами меняется.

– задания на проверку правильности усвоения синтаксических конструкций, глагольного управления путем выбора правильной грамматической формы:

Силу упругости можно вычислить:

а – с помощью формулы Гука,

б – в формуле Гука,

в – формула Гука

Деформацией ... изменение формы, размеров и объема тела

а – называется,

б – представляет собой,

в – носит название.

– задания на проверку уровня усвоения общенаучной лексики

Силу упругости пружины по формуле: $F = k \cdot \Delta l$, которая является законом Гука

а – решают,

б – находят,

в – измеряют.

– задания на восстановление важных информационных блоков текста лекции:

Восстановите необходимую информацию:

Деформацию необходимо учитывать ...

Можно выделить 4 вида деформирования тел: ...

Последний вид задания возвращает к привычной модели написания лекции. На данном этапе обучения сложно говорить о полноценном конспектировании лекции. Коммуникативные потребности иностранного обучающегося находятся в области аудирования и частичной записи услышанного. На занятиях по предметам на этапе довузовской подготовки формируются лишь элементы навыков написания лекции, и нельзя требовать полноценной передачи учебного материала. Однако понимание информации в виде вариантов ответа в тестовой форме (где работают знания по предмету и языковая догадка), а также восстановление лексико-семантических конструкций на основе услышанного, возможно.

Дидактические основы сотрудничества могут быть реализованы также с использованием информационно-коммуникационных технологий. Данная лекция применима как при очном обучении, так и при смешанном обучении, осуществляемом в Волгоградском государственном техническом университете (Васильева, Петрунева, Беришева, Чудасова, Ситникова 2022). Для возможности смешанного формата обучения иностранных студентов данная лекция была записана с помощью видеоредактора Movavi. Тестовый контроль знаний иностранных учащихся может осуществляться в системе onlinetestpad (<https://onlinetestpad.com/tjtqzpctvyhf4>). Описанные методические материалы могут быть интегрированы в учебный процесс введением их в электронную информационно-образовательную систему (ЭИОС) вуза. Это дает более широкий спектр возможностей межпредметной координации предметника и русиста путем создания учебных материалов на основе программных средств, инструментов и ресурсов интернета.

Таким образом, дидактические основы сотрудничества предметника и русиста способствуют повышению эффективности преподавания общенаучных дисциплин на русском языке и плодотворности проведения занятий по обучению научному стилю речи. Такое постоянное взаимодействие предметника и русиста способствует формированию профессионально-языковой компетентности иностранных учащихся.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. *Ионкина, Е.С.* Профессионально-языковая компетентность иностранного студента. Довузовский этап обучения: монография / Е. С. Ионкина; ВолгГТУ. – Волгоград, 2013. – 116 с.
2. *Кутузова, Г. И.* Междисциплинарные связи в обучении иностранных студентов / Г. И. Кутузова. – СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2008. – 378 с.
3. *Васильева, Т. В.* Предпосылки создания и основное содержание курса лекций в помощь преподавателям естественно-научных и технических дисциплин, работающим в иностранной аудитории / Т. В. Васильева, Г. М. Левина // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 5–4. – С. 547–552.
4. Требования к Первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным. Общее владение. Профессиональный модуль / Н. П. Андрияшина [и др.]. – СПб.: Златоуст, 2020. – 64 с.
5. Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному: элементарный уровень (A1), базовый уровень (A2), первый сертификационный уровень (B1): учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 050300 «Филологическое образование» / З. И. Есина и др.; М-во образования и науки Российской Федерации. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: РУДН, 2017. – 185, [1] с.
6. *Харламова, Н. В.* Русский язык для инженеров-иностранцев. Довузовский этап (Работа над лексико-семантическими конструкциями научного стиля речи: технический профиль) / Н. В. Харламова, О. С. Харламов; ВолгГТУ. – Волгоград, 2021. – 64 с.
7. *Аванесов, В. С.* Композиция тестовых заданий: Книга для преподавателей вузов, техникумов и училищ, учителей школ, гимназий и лицеев / В. С. Аванесов. – 3-е изд. – М., 2002.
8. *Васильева, В. Д.* О разнообразии моделей смешанного обучения в техническом вузе / В. Д. Васильева, Р. М. Петрунева, Е. Д. Беришева, Т. Д. Чудасова, О. И. Ситникова // Primo aspectu. – 2022. – № 2 (50). – С. 42–49.
9. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 3 октября 2014 г. № 1304 «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке».
10. *Сурыгин, А. И.* Основы теории обучения на неродном для учащихся языке: монография / А. И. Сурыгин. – СПб.: Златоуст, 2000. – 230 с.